

SECRÉTAIRE GÉNÉRAL
Jacques FELIX

B.P. 249
08103 CHARLEVILLE-MÉZIÈRES
FRANCE

Fax 24 33 54 28

c/c Banque Nationale de Paris
08000 - Charleville-Mézières
France
UNIMA N°034.514.22

RAPPORT DE JACQUES FELIX
SECRETARE GENERAL DE L' UNIMA

POUR LE XVII^o CONGRES
DE BUDAPEST - HONGRIE

1 9 9 6

Depuis le XVI^o Congrès de LJUBLJANA en SLOVENIE en 1992, nous avons eu la tristesse de perdre plusieurs membres éminents ayant marqué, chacun dans leur domaine, notre Union.

Tout d'abord, Madame Meher R.CONTRACTOR, Présidente du Centre National indien et Membre d'Honneur de l'UNIMA, membre du Comité Exécutif à partir de 1957 jusqu'en 1992, Vice-Présidente élue en 1958 et plusieurs fois réélue à ce titre.

Ensuite Madame Maria SIGMORELLI, élue pour la première fois membre du Comité Exécutif en 1960, et plusieurs fois réélue en son sein.

Puis Josep CARBONELL qui fut également membre du Comité Exécutif et Président du Bureau du Conseil pour le XVI^o Congrès de LJUBLJANA, et un des co-fondateurs de la Fédération espagnole de l'UNIMA.

Je voudrais associer à cet hommage deux grandes figures de notre Union, Ariel BUFANO d'Argentine et Roberto LAGO du Mexique, sans oublier nos amis Taiji KAWAJIRI, membre du Comité Exécutif depuis 1962, et Javier VILAFRANE, dont nous venons d'apprendre le décès.

ETAT ACTUEL DE NOTRE UNION

Depuis quatre ans, UNIMA a poursuivi sa route, malgré les bouleversements politiques et les difficultés économiques toujours présentes dans le monde entier. Des réunions de travail ont été organisées par les différentes Commissions en présence de membres du Comité Exécutif, et ceci sur divers continents, avec l'aide bien souvent de Festivals qui ont eu la gentillesse de leur donner les moyens de se réunir.

Après notre dernier Congrès, de nouveaux Centres Nationaux ont vu le jour, et des Représentants ont été nommés dans certains pays n'ayant pas encore de Centre.

Aujourd'hui on peut dire que notre Union regroupe environ 9.000 membres, répartis sur 89 pays. Dans la plupart de ces pays, les membres de l'UNIMA organisent des Assemblées, des réunions, des festivals, des rencontres, des cycles de formation, des cycles d'études dans des écoles spécialisées, des événements ponctuels, et publient des documents, mettant ainsi en valeur à travers le monde, les

.../.2

Arts de la Marionnette.

ACTIVITES DU COMITE EXECUTIF ET DES COMMISSIONS

Lors du dernier Congrès a été fixé le programme d'activités suivant pour les années 1992 à 1996 :

1. continuer à développer la formation des marionnettistes du monde entier,
2. approfondir les relations entre les différents organismes de théâtre, de culture et de littérature,
3. recherche de nouvelles sources financières,
4. continuer à développer le travail de l'UNIMA à travers les différentes Commissions,
5. favoriser par tous les moyens une meilleure représentativité des pays en voie de développement,
6. collaboration avec les Centres Nationaux de l'UNIMA pour favoriser un meilleur fonctionnement de ces Centres,
7. veiller à l'application des nouveaux statuts,
8. recherche d'éditeurs nouveaux.

Dans ce rapport, vous pourrez constater que le Comité Exécutif et les Commissions ont travaillé à la réalisation de ce programme.

Le COMITE EXECUTIF se compose de 18 membres de 16 nationalités différentes.

Il a travaillé sous la présidence de Madame Sirppa SIVORI-ASP et s'est réuni en sessions à LJUBLJANA, SLOVENIE en 1992, à HELSINKI, FINLANDE en 1993, à BIELSKO-BIALA, POLOGNE en 1994 et à TUNIS, TUNISIE en 1995, et se réunira une dernière fois pour ce mandat à BUDAPEST, HONGRIE en juin prochain. Le Comité Exécutif lors de ces réunions, a examiné les rapports des Commissions, a pris des décisions concernant le travail à effectuer, et a fait le point sur l'exécution du programme d'activités fixé à LJUBLJANA en 1992.

La PRESIDENTE et le SECRETARE GENERAL, ainsi que des membres du COMITE EXECUTIF, se sont rendus dans différents pays, profitant bien souvent d'invitations, pour y représenter l'UNIMA, remplir des missions, et ceci quelquefois à leurs frais. En outre, 7 membres du Comité Exécutif président également les Commissions spécialisées de l'UNIMA.

Le SECRETARE GENERAL a mis en oeuvre la décision du Comité Exécutif et du Congrès de LJUBLJANA. Il a entretenu des relations soutenues avec les Centres Nationaux et les Représentants accrédités, afin de soutenir la vie de l'UNIMA à travers le monde.

Le Secrétariat Général ayant rencontré des difficultés pour éditer régulièrement le "Courrier du Secrétaire Général", des efforts sont à faire dans ce sens pour les 4 prochaines années. Des solutions sont actuellement envisagées avec la Commission des Publications, et nous reviendrons sur ce sujet plus loin dans ce rapport. Il a repris cependant l'édition du "Calendrier des Manifestations dans le Monde" qui a été fort apprécié lors de ses dernières parutions.

D'autre part, le Secrétaire Général a recherché le moyen de faire paraître à nouveau une publication équivalente au "Bulletin UNIMA-information", et a bon espoir que ce projet puisse aboutir au cours du prochain mandat 1996-2000.

Le Secrétaire Général avait rendu compte, lors du Congrès de 1992, du fait qu'il avait pu constater que certains Centres Nationaux ne transmettaient pas les informations envoyées par le Secrétariat Général à leurs membres ; il déplore qu'à ce jour, la situation n'a guère évolué dans le bon sens, et le regrette profondément.

1. Développement de la formation des marionnettistes dans le monde entier.

COMMISSION POUR L'ENSEIGNEMENT ET LA FORMATION PROFESSIONNELLE

Présidente : Margareta NICULESCU, FRANCE.

Bénéficiant d'une expérience accumulée pendant 20 années d'existence active, de 1976 à 1996, cette Commission a établi une relation interactive avec les Centres Nationaux de l'UNIMA et les professionnels de la marionnette.

On peut d'ailleurs remarquer que cette évolution positive repose en grande partie sur la pérennité d'un nombre important de ses membres dont certains siègent depuis le tout début.

Pour résumer le rapport de la Commission pour l'Enseignement et la Formation Professionnelle de l'UNIMA, je vous présenterai sommairement l'évolution des idées et des actions dans les domaines de l'**enseignement** et de la **formation** :

- On constate aujourd'hui que la formation aux arts de la marionnette a atteint un niveau d'enseignement supérieur (identique à celui du théâtre dramatique, de la musique, de la danse, des arts plastiques).

- Suite à une demande de plus en plus forte de la part de professionnels de la marionnette, un vaste réseau d'**ateliers de formation** est en train de se développer.

Des lieux permanents se sont également constitués : Cervia, Prague, Bochum, Berlin, Amsterdam, Charleville-Mézières, etc...

Ce foisonnement d'activités n'est pas dû au seul mérite de la Commission, mais celle-ci a contribué à :

- . une certaine position sociale,
- . un changement de mentalité, voire de considération,
- . la fondation de nouveaux établissements d'enseignement supérieur,
- . la création d'un courant favorable à la formation professionnelle par des ateliers et stages jouissant d'un accompagnement financier et d'équipements,
- . la priorité donnée aux créateurs appelés à intervenir dans le programme d'enseignement et de formation,
- . le décloisonnement par l'ouverture de l'enseignement et de la formation à la pluridisciplinarité, par l'échange avec d'autres domaines artistiques,
- . la réflexion, la recherche, le renouvellement d'idées par des colloques, des séminaires, des rencontres à l'échelle internationale.

L'ampleur des sujets composant les activités de la Commission a motivé sa recherche d'une certaine structuration afin de mieux orienter, analyser, et élaborer des actions concrètes : enseignement, formation, réflexion, rencontres, publication.

L'enseignement :

De nouveaux établissements d'enseignement autonomes ~~ou~~ s'inscrivant dans le cadre d'autres écoles d'art ont été créés, dont certains grâce aux démarches des membres de la Commission : à LONDRES en GRANDE-BRETAGNE, à GAMLE FREDERIKSTAD en NORVEGE, à NEUQUEN en ARGENTINE, à TURKU en FINLANDE, à BUCAREST en ROUMANIE, à BRATISLAVA en SLOVAQUIE.

La Commission est actuellement en contact avec 20 structures d'enseignement supérieur en Europe, aux U.S.A, en Israël et en Argentine.

La **Convention Internationale des Ecoles de Marionnettistes - C.I.E.M.**, fondée en 1990, dont la presque totalité des Ecoles de Marionnettes sont membres, est une organisation qui parraine des rencontres internationales entre les Ecoles de Marionnettes, et d'autres rencontres internationales bilatérales.

La Convention est membre de l'European League of Institutes of the Arts - E.L.I.A .

Les ateliers :

La plupart sont internationaux.

On y trouve 2 types d'ateliers : les **ateliers Thématiques** et les **ateliers de Maîtres**.

Des lieux comme Bochum, Amsterdam, Prague, Barcelone, Charleville-Mézières, proposent annuellement 2 à 3 stages et ateliers d'une durée de 3-4 semaines.

Les enseignements, stages, ateliers, formations restent peut-être trop confinés dans les seules expériences des arts occidentaux, un Maître Dalang indonésien a été invité à l'E.S.N.A.M pour diriger un atelier thématique, et un atelier intitulé "L'Art du Bunraku" a été inscrit dans le programme des stages de l'Institut en 1995.

Il ne faut pas oublier les **bourses** créées par l'I.I.M et mises à disposition des étudiants des écoles de marionnettes afin de leur permettre d'avoir accès aux stages d'été.

Il s'avère également que la tendance de l'Institut à ouvrir d'une part ses stages à des professionnels d'autres domaines artistiques et de proposer d'autre part la direction des stages à des maîtres d'autres domaines expressifs, suscite un intérêt et une présence encourageants.

L'Ecole et la Recherche scientifique :

L'école étant un organisme auquel il est demandé de diffuser la connaissance, de transmettre l'expérience la plus générale mais aussi et surtout la plus personnalisée, la question se pose de savoir si les écoles ne pourraient pas prendre part à la recherche scientifique afin de combler une carence dans ce domaine.

Une première réunion s'est tenue à ce sujet du 3 au 7 novembre 1995 à l'Institut International de la Marionnette en présence de 35 professeurs d'histoire et de théorie enseignant dans les écoles de marionnettes, des universitaires, directeurs de Centres d'Etudes Théâtrales, venus de 17 pays.

Autres territoires, Initiatives.

• Un Centre de formation a ouvert ses portes en 1994 au Brésil, réunissant 3 partenaires pour sa mise en place : l'Association des Marionnettistes brésiliens, l'Institut d'Art scénique du Ministère de la Culture - INACEM, et l'Institut International de la Marionnette.

Des ateliers de 3 à 4 semaines y ont été encadrés en 1994 par Margareta NICULESCU, Alvaro APOCALYPSE et Tereza VELOSO, et en 1995 par Osvaldo GABRIELLI et Gioco VITA.

Magda MODESTO a apporté son énergie et sa compétence à la réalisation des ateliers auxquels des marionnettistes d'Amérique du Sud ont participé.

• Un stage d'initiation à la marionnette au NIGER a été réalisé avec les conseils de l'Institut International de la Marionnette.

Projet d'activités de la Commission pour la période à venir :

- . consolider et développer les objectifs et projets de la Convention Internationale des Ecoles de Marionnettes, en proposant des activités rapprochant les arts et les enseignements occidentaux et orientaux, des échanges de Maîtres, des échanges d'élèves, en organisant des rencontres, débats, ateliers sur et avec des établissements de formation d'autres continents,
- . pérenniser les lieux de rencontres à LJUBLJANA et à CHARLEVILLE-MEZIERES, et élargir ce réseau,
- . apporter des conseils et un soutien concret et pratique aux initiatives pionnières dans les pays qui en expriment l'intérêt (à ce jour : la Turquie, le Maroc, le Niger),
- . améliorer les démarches auprès des grands festivals internationaux afin d'obtenir des Bourses de séjour pour les étudiants,
- . élaborer un programme éditorial, même modeste, au service de l'enseignement (dictionnaire de terminologie, monographies des Théâtres et des personnalités),
- . échanges de document,
- . transgresser la frontière des genres. Continuer à encourager les rencontres avec d'autres enseignements artistiques, au niveau national et au niveau international. Intensifier les contacts.

A ce sujet, la Commission tient à souligner la **Rencontre Internationale des Enseignements Artistiques** qui aura lieu du 27 septembre au 4 octobre 1996 à Charleville-Mézières.

Dans son rapport Margareta NICULESCU a tenu à faire remarquer que l'Institut International de la Marionnette - présidé par Jacques FELIX, Secrétaire Général de l'UNIMA, et dirigé par elle-même, fondatrice et Présidente de la Commission de Formation Professionnelle de l'UNIMA - porte toute son attention et sa volonté dans l'accomplissement des objectifs prévus par la convention qui lie l'UNIMA et l'Institut depuis la création de ce dernier.

Des objectifs proches, voire parfois similaires, exigent et permettent une collaboration étroite entre l'I.I.M et la Commission de Formation de l'UNIMA.

L'Institut, suite aux demandes du Président, offre ses espaces et son hospitalité aux Commissions de l'UNIMA. Son Centre de Documentation est un outil de recherche et de travail pour les marionnettistes du monde entier.

En conclusion, la Commission a oeuvré dans le cadre de ses attributions, mais il est positif de constater que ses membres ont pris des initiatives et sont à l'origine d'actions qui ont eu le mérite de développer l'enseignement et la formation dans leurs pays respectifs, et d'être à l'origine de relations de coopération avec d'autres pays.

2. Approfondissement des relations entre les différents organismes de théâtre, de culture et de littérature :

Tout en gardant des relations privilégiées avec l'Institut International du théâtre - I.I.T, l'UNIMA a été reconnue officiellement par l'UNESCO en juillet 1992 en tant qu'Organisation internationale Non Gouvernementale de l'UNESCO à part entière. Depuis la XXVIIIème Conférence Générale de l'UNESCO qui s'est tenue en octobre-novembre 1995, les catégories A, B, C des O.N.G ont été supprimées, et vont être remplacées par deux grands types de relations : les relations formelles et les relations opérationnelles. Au sein des relations dites formelles, il existe deux grades : les relations de consultation (ce qui correspond à l'ancienne catégorie B), et les relations d'association (ce qui correspond à l'ancienne catégorie A).

Nous espérons être fixés à notre sujet avant le Congrès de BUDAPEST concernant notre nouvelle classification.

Donc, depuis 1992, nous avons pu établir des rapports privilégiés avec l'UNESCO, ce qui nous a permis d'obtenir une aide de 20.000 \$ US pour la publication de l'Encyclopédie Mondiale des Arts de la Marionnette, ainsi qu'une aide de 20.000 \$ US pour la Marche Mondiale des Marionnettes pour une Culture de Paix. Nous avons également obtenu une aide de 23.000 Frs français pour une action d'éducation préventive contre le SIDA, soit environ 10 % des sommes engagées.

L'UNESCO nous avait demandé, à l'occasion de sa XXVIIème Conférence Générale, de présenter un **spectacle d'éducation préventive contre le SIDA** en français / anglais. Le Secrétaire Général avait donc commandé ce spectacle à la Compagnie française DOUGNAC. Ce spectacle a été joué 6 fois pendant cette Conférence, au siège même de l'UNESCO place de Fontenoy à Paris, en présence des Ambassadeurs des Etats Membres de l'UNESCO. Cette action a été entreprise dans un double but, celui de présenter la marionnette comme outil pédagogique à part entière, et de plus, celui de faire connaître notre Union aux Représentants internationaux et aux fonctionnaires de l'UNESCO.

Ce spectacle est d'une durée de 10 minutes, est bilingue (français/anglais), et est obligatoirement suivi d'un débat-questions dirigé par un médecin spécialiste de la question et le marionnettiste.

Il est toujours actuellement exploité dans les milieux scolaires, et peut être également dans le cadre de festivals.

Une autre action d'envergure, pour laquelle d'ailleurs vous avez été sollicités, c'est l'édition de l'**ENCYCLOPEDIE MONDIALE DES ARTS DE LA MARIONNETTE**. Cette tâche a été confiée au Professeur Henryk JURKOWSKI, qui a réuni autour de lui un Comité de Rédaction international qui s'est réuni à CHARLEVILLE-MEZIERES à 2 reprises.

Il a effectué, conjointement avec l'UNESCO, une recherche d'éditeurs qui est sur le point d'aboutir. Une brochure en langue anglaise présentant l'Encyclopédie a été envoyée aux Conseillers et Centres Nationaux de l'UNIMA. Elle contient les principes éditoriaux, une liste des entrées, des artistes à titre d'exemples, des instructions aux auteurs d'articles nationaux et régionaux, et des rubriques individuelles. Je crois que nous pouvons remercier le Professeur JURKOWSKI et son Comité de Rédaction pour l'énorme travail déjà réalisé. Je crois que l'UNIMA peut se réjouir que ce projet né en 1978 soit sur le point de voir le jour, grâce, entre autres, à l'aide financière et au soutien continu de l'UNESCO.

Autre action importante réalisée par l'UNIMA avec l'UNESCO, et qui a reçu également le haut patronage du CONSEIL DE L'EUROPE, c'est sans aucun doute la **MARCHE MONDIALE DES MARIONNETTES POUR UNE CULTURE DE PAIX**. Initialement, cette Marche avait été pensée sous forme de caravane avec un autobus itinérant dans lequel des artistes se seraient déplacés de pays en pays afin de sensibiliser à une culture de Paix les populations, et en particulier la jeunesse locale. Cette opération, conçue de cette manière, sur une idée du Centre arménien de l'UNIMA, s'est vite avérée trop lourde financièrement, malgré les 20.000 \$ US octroyés par l'UNESCO. Elle s'est déroulée du

mois de mai au mois de décembre 1995 de façon ponctuelle dans chaque pays dont le Centre National de l'UNIMA ou le Représentant accrédité de l'UNIMA, ou un festival, avait accepté de se charger de l'organisation d'une des étapes. Nos amis de la Fédération espagnole de l'UNIMA - Centre National, avaient organisé de façon remarquable à SEVILLA en ESPAGNE le lancement de la Marche ; qu'ils en soient encore remerciés.

Le Secrétariat Général a été secondé dans cette action par José SOBRECASES d'INTERSTUDIO que je tiens à remercier tout spécialement à cette occasion.

Les étapes de la Marche dans sa phase européenne ont été les suivantes : l'Espagne, la Slovénie, la Russie, la Grèce, la Finlande, la Norvège, la Suède, la Croatie, l'Arménie, la Géorgie, la Suisse, la Moldavie, la Tunisie, l'Italie, et le Tadjikistan.

A ce jour, nous espérons qu'un document filmé retracera toutes ces étapes européennes, y compris l'étape tunisienne qui a servi de première expérience pour cette Marche sur le Continent africain. La Marche s'est terminée par une cérémonie de clôture et une exposition le 6 décembre 1995 au siège de l'UNESCO place de Fontenoy à Paris. A cette occasion, le Théâtre de la Marionnette à Paris avait rassemblé des enfants parisiens qui avaient conçu des oiseaux-marionnettes apportant des messages de paix. La cérémonie a été présidée par Monsieur Leslie ATHERLEY, Directeur du Programme de Paix de l'UNESCO, qui a prononcé un discours à cette occasion répondant à celui prononcé par le Secrétaire Général de l'UNIMA.

Ce dernier évènement a cependant été troublé par des grèves en France des transports et du courrier, ce qui a considérablement gêné son organisation et la venue de participants des différents pays et dont nous avons regretté l'absence. Nous avons également regretté que le manque de moyens suffisants n'ait pas permis à nos amis arméniens de nous rejoindre pour célébrer la fin de notre action. Nous avons déploré aussi que leur projet de mise en scène pour la clôture n'ait pu être retenu, faute de moyens. Cependant, je tiens à les remercier très vivement d'avoir été les initiateurs de ce grand projet et d'avoir réalisé à YEREVAN en ARMENIE une très belle étape qui marquera l'histoire de cette Marche.

3. Recherche de nouvelles sources financières.

Dans le cadre de cette troisième ligne directrice de travail du programme de l'UNIMA, nos nouvelles relations avec l'UNESCO nous ont permis de trouver de nouveaux moyens financiers qui, nous l'espérons, se prolongeront par une nouvelle aide pour cette année en cours. Le Secrétaire Général espère obtenir, à partir de cette année, des moyens financiers supplémentaires. Il faut cependant signaler que les nouveaux moyens financiers obtenus permettent de réaliser des actions d'envergure comme celles citées précédemment, mais que cela entraîne des frais qui dépassent bien souvent les moyens obtenus.

4. Continuer à développer le travail de l'UNIMA à travers les différentes Commissions :

L'AFRIQUE : La tâche de faire connaître l'UNIMA sur le Continent africain, qui a été confiée au Secrétaire Général, s'est poursuivie. Plusieurs Centres Nationaux, dont certains ont une bonne activité, continuent à faire des efforts pour être présents sur ce Continent. Je signalerai tout particulièrement le Centre togolais qui prépare, avec son Président KANLANFEI DANAYE, un festival international avec l'aide de son

gouvernement. En Afrique du Nord, la TUNISIE, sous l'impulsion de Moncef Ben Hadj Yahia, a participé activement à la vie de l'UNIMA en organisant, entre autres, une réunion du Comité Exécutif en avril 1995, et comme je l'ai dit précédemment, en organisant une étape de la Marche Mondiale des Marionnettes pour une Culture de Paix. Ce pays avait également fait l'effort d'être présent et de participer activement à la Marche à l'UNESCO.

Il faut signaler aussi les efforts constants du Centre National d'Afrique du Sud qui continue son activité régulière notamment en publiant un bulletin d'informations fourni. Il faut également citer l'activité de la Compagnie de Gary FRIEDMAN qui poursuit son travail à travers des actions humanitaires dans plusieurs pays d'Afrique.

Le travail à réaliser sur ce Continent reste très vaste car il faut perpétuellement maintenir ce qui existe et essayer de progresser.

COMMISSION ASIE-PACIFIQUE :

Président : Dadi PUDUMJEE, INDE

Dadi PUDUMJEE succède à Madame Meher R. CONTRACTOR à la présidence de cette Commission.

L'évènement principal la concernant organisé depuis le dernier Congrès de l'UNIMA à LJUBLJANA est sans doute la réunion de la Commission en août 1995 dans la ville d'IIDA au JAPON pendant son Festival-Carnaval grâce à l'aide et à l'accueil de cette ville et de son Maire, Monsieur TANAKA et de ses collaborateurs qui doivent être remerciés pour leur générosité et les efforts qu'ils ont fournis pour la pleine réussite de cette réunion.

Monsieur Sennosuke TAKEDA, Président de NIHON-UNIMA, était présent en tant que membre d'honneur.

Monsieur Eimei KATAMI, Conseiller, et d'autres membres de l'UNIMA invités par le Président de la Commission, y ont assisté en tant qu'observateurs.

Cette réunion de grande importance a permis de relancer l'activité de la Commission. Les personnes suivantes, invitées par le Président Dadi PUDUMJEE, ont donc composé la Commission Asie-Pacifique comme suit : Dadi PUDUMJEE : INDE, Jennie PFEIFFER : AUSTRALIE, Behrong GHARIBPOUR : IRAN, Faizaan PEERZADA : PAKISTAN, HALUK YUCE : TURQUIE, Amelia LAPENA-BONIFACIO : PHILIPPINES, Koshiro UNO : JAPON, JOUNG-UI AHN : COREE DU SUD.

Objectifs de la Commission :

- 1). Rechercher de nouvelles sources d'aides financières, internationales et nationales,
 - . Faire connaître les évènements locaux et internationaux,
 - . Encourager spécialement les jeunes qui s'intéressent aux Arts de la Marionnette, ainsi que les personnes qui les découvrent,
 - . Aider les nouveaux talents à participer et à assister à des évènements concernant les Arts de la Marionnette,
 - . Aider au travail en réseau, à l'éducation, aux programmes de formation, bourses, échanges culturels, etc...

2) Objectifs à court terme :

- . Bulletin d'information de la région Asie-Pacifique : la documentation devra être remise à Faizaan PEERZADA du PAKISTAN qui s'est porté volontaire pour publier ce bulletin,
- . Enregistrement des membres de la Commission en tant que contacts et collaborateurs pour le bulletin d'informations,
- . parution du Bulletin : elle devra être bisannuelle (janvier et juin), avec la date limitée de remise de la documentation du 1er décembre pour le numéro de janvier, et du 1er mai pour le numéro de juin.

3) Objectifs à long terme :

- . un Centre des Arts de la Marionnette pour la région Asie-Pacifique : le Président de la Commission Asie-Pacifique Dadi PUDUMJEE propose de demander au Centre National pour les Arts Indira Gandhi si cela l'intéresserait d'être impliqué en tant que centre de ressource qui pourrait contenir une documentation vidéo, des diapositives, une base de données, etc...
- . discussion sur les statuts amateur et professionnel ; suggestion de contacter la Commission Amateurs pour nommer un membre japonais en son sein, compte tenu qu'il existe un fort contingent d'amateurs au Japon,
- . lancement d'un circuit Asie-Pacifique de festival,

4) autres sujets :

- . une liste de marionnettistes, de styles et techniques qui circulerait dans les régions pour les personnes intéressées,
- . traitement du problème de technologie et de médias motivé par le besoin de revitaliser à la fois le travail traditionnel et contemporain,
- . amélioration de la production des valeurs dans les thèmes concernant les problèmes éducatifs,
- . recherches de nouveaux répertoires pour les genres traditionnels créant ainsi de nouvelles opportunités pour les Compagnies traditionnelles.

D'autres sujets préoccupent également la Commission Asie-Pacifique, tels que le projet d'établir une liste de marionnettistes, des styles et des techniques qui circulerait ensuite dans les différentes régions de cette partie du monde, revitaliser à la fois le travail traditionnel et contemporain par la technologie et les médias, améliorer la production sur les thèmes éducatifs, rechercher de nouveaux répertoires pour les genres traditionnels, réunir les analyses critiques et de la documentation d'autres pays, obtenir de nouveaux membres dans les pays qui s'intéressent à notre programme tels que la Chine et les Iles du Pacifique Sud.

Pour Conclure; la Commission Asie-Pacifique insiste sur les points suivants concernant TRADITION et MODERNITE :

- la tradition est très importante et très spécifique de certains pays de la région Asie-Pacifique.
- les marionnettistes traditionnels doivent être aidés en cas de nécessité ils doivent être encouragés, et on doit leur faire connaître les traditions vivantes.
- la jeune génération de marionnettistes, contemporains ou traditionnels, sont l'espoir pour le futur et il est nécessaire d'encourager un développement à la fois technique et intellectuel.
- les Centres Nationaux doivent aider les marionnettistes traditionnels.
- les Festivals doivent être encouragés à venir voir et à sponsoriser le travail nouveau venant de la région Asie-Pacifique sinon le talent contemporain restera marginalisé.
- les informations doivent circuler à travers les bulletins nationaux, internationaux, et celui d'Asie-Pacifique.

COMMISSION AMERIQUE LATINE :

Président : Oscar Horacio CAAMAÑO, ARGENTINE

- La Commission Amérique Latine **s'est réunie à SANTA FE en ARGENTINE en juin 1993**, lors du Festival International de Marionnettes de cette ville, et a procédé lors de cette réunion à un échange important d'informations sur le fonctionnement des Centres, leurs buts et projets, et sur le processus à suivre pour créer de nouveaux centres dans les pays où il n'en existe pas encore.

La Commission a organisé à cette occasion une session sur "L'esthétique de la Marionnette" en présence de spécialistes locaux et des marionnettistes participant à cette Rencontre.

- Une **réunion** de membres argentins et brésiliens et de marionnettistes d'autres pays latino-américains s'est tenue dans le cadre du Festival de **CANELA** au **BRESIL** en **mai 1994**, et a permis une rencontre avec échange d'informations, formulation des inquiétudes et des initiatives.

- La Commission publie périodiquement "La Bolsa informativa", envoyée gratuitement aux membres de la Commission et à des Organisations du Continent, et par abonnement aux intéressés qui en font la demande personnellement.

- Des formulaires ont été distribués à la majorité des pays du Continent pour la publication du Centre de Documentation de BILBAO intitulés "Panorama de la Marionnette en Amérique latine".

- La Commission a **conseillé** des marionnettistes paraguayens pour l'organisation de leur Centre National, ainsi que les marionnettistes d'Uruguay.

- Les marionnettistes cubains communiquent avec la Commission et son Président a été invité à participer à l'atelier international organisé en mars 1994 par le Théâtre Papalote.

- La Commission s'est fixée les projets de travail suivants : organisation de Festivals et de stages, création d'espaces de réflexion et débat sur "l'Esthétique de la Marionnette", proposition d'appui aux autres Commissions dans le secteur latinoaméricain, diffusion de l'information de façon permanente.

COMMISSION EUROPE :

Président : Hubert ROMAN, BELGIQUE

La Commission s'est réunie en juin 1993 à MINSK en BIELORUSSIE, sous la présidence de Dieter BRUNNER, où elle a fait le point sur ses actions futures : prolongation de la collecte d'informations auprès des Centres Nationaux, projet thématique européen (développement sur 3 ans d'un sujet théâtral intitulé "La Légende moderne dans l'Art de la Marionnette et des Formes animées"), élaboration d'un questionnaire sociologique sur la situation du Théâtre de Marionnettes, mise en place d'un catalogue annuel de textes destinés aux différents Centres Nationaux, établissement d'une liste des vidéos disponibles en Europe, mise en place d'un système d'échanges de publications et d'informations.

Lors du Conseil de l'UNIMA à BIELSKO-BIALA en POLOGNE en 1994, Hubert ROMAN a accepté de reprendre la présidence de cette Commission après la démission de Dieter BRUNNER annoncée lors de ce Conseil.

La Commission Europe s'est donc réunie avec son nouveau Président en septembre 1994 à CHARLEVILLE-MEZIERES, en FRANCE où elle a travaillé sur un certain nombre de projets en voie de réalisation : questionnaire sur les activités concernant la marionnette dans les différents Etats européens et du Bassin méditerranéen, sollicitation des Centres Nationaux pour établir un répertoire sur les films vidéos et un répertoire sur les textes. Un certain nombre de sujets pourraient faire l'objet de travaux futurs, tels que le statut des compagnies professionnelles ou la fiscalité des compagnies par exemple.

La Commission s'est réunie également à TOLOSA en ESPAGNE en novembre-décembre 1995 sur l'invitation de Miguel ARRECHE, Directeur du Festival de Théâtre de Marionnettes de cette ville .

COMMISSION AMATEURS :

Président : Hubert ROMAN, BELGIQUE

Cette Commission s'est réunie en septembre 1994 à CHARLEVILLE-MEZIERES, en FRANCE. Après une très longue période de neutralisation, elle a envisagé un certain nombre de moyens à la fois de cerner la personnalité de l'amateur et de lui permettre un réel épanouissement dans son Art.

La Commission s'est particulièrement intéressée à un document, transmis par John BLUNDALL, de Margaret RICHARDSON qui précise comment l'UNIMA peut encourager et aider activement les marionnettistes amateurs. L'examen de ce document et une réflexion sur les autres points discutés pendant la réunion de CHARLEVILLE doivent aboutir prochainement à des actions concrètes.

COMMISSION DES PUBLICATIONS :

Présidente : Nina MALIKOVA, REPUBLIQUE TCHEQUE.

Cette Commission s'est réunie à CHARLEVILLE-MEZIERES en septembre-octobre 1994 pour une rencontre avec les rédacteurs en chef des revues de marionnettes et pour une réunion de travail de ses membres.

Elle s'est également réunie en février 1995 à CHARLEVILLE-MEZIERES.

La Rencontre de septembre 94 a eu lieu en présence de 16 représentants de revues de marionnettes, et son but a été d'approfondir les contacts entre les différentes revues, et d'essayer d'organiser un échange d'articles et d'informations. Un protocole sur les droits d'auteurs (auteurs et photographes) a été signé par les représentants présents.

Modification du Courrier du Secrétaire Général de l'UNIMA :

après discussion avec le Secrétaire Général, la Commission a nommé Hartmut TOPF rédacteur en chef de ce bulletin en le chargeant de préparer le numéro 0, présentant un nouveau visage et qui devrait paraître 4 fois par an. Néanmoins, le Secrétariat Général espère sortir encore un numéro de ce Courrier.

Dépliant promotionnel intitulé "Qu'est-ce que l'UNIMA ?" :

Un travail long et concret a été effectué sur le contenu et la forme de ce dépliant qui concernera l'histoire et l'avenir de l'UNIMA, ses buts et ses devoirs, ses Commissions et la façon de devenir membre de l'UNIMA.

COMMISSION DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES :

Président : Edi MAJARON, SLOVENIE.

La Commission s'est réunie à TOLOSA en ESPAGNE en novembre 1993. Elle s'est réunie également à LJUBLJANA en SLOVENIE en juin 1995. Entretemps, le travail s'est effectué par écrit et par téléphone entre les différents membres.

1. La Commission a rassemblé de nouvelles informations pour la troisième édition du Répertoire des Chercheurs préparé par Marek WASZKIEL.

2. Dans le but de réunir le maximum de renseignements concernant la littérature sur les Arts de la Marionnette, la Commission, avec l'aide financière d'UNIMA SLOVENIE et du CANKARJEV DOM de LJUBLJANA, a envoyé une lettre-circulaire à un total de 400 adresses dans le monde entier d'Instituts des Arts de la Marionnette, Bibliothèques Nationales, Universités, Centres Nationaux. Une quarantaine de réponses ont été reçues. La Commission compte également sur la coopération de l'Institut International de la Marionnette de Charleville-Mézières qui est en train d'éditer une bibliographie concernant les Arts de la Marionnette.
3. Au moment du Festival International "LUTKE 95" de LJUBLJANA, la Commission a organisé un symposium international intitulé "Marionnettes". Y ont assisté les membres de la Commission et quelques éminents marionnettistes, et différents points de vue ont été échangés sur l'importance, la valeur dramaturgique, l'influence historique, etc... de cet Art ancien.
4. La Commission est invitée à se réunir en mai 1996 à TOPOL-CANKI en SLOVAQUIE pour un atelier et pour participer au symposium intitulé "La Tradition, qu'est-ce que c'est ?", organisés par Ida HLEDIKOVA.
5. La Commission propose sa coopération dans le cadre du Congrès concernant le thème "Communication pour un meilleur monde" avec un sujet intitulé "La Marionnette et la Politique, la Politique de la Marionnette".

La Commission insiste sur l'importance de la coopération entre les Commissions de l'UNIMA, et particulièrement avec d'autres organismes qui traitent de la recherche et des théories.

COMMISSION DES STATUTS

Président : Jacques FELIX, FRANCE.

Voici les propositions de modifications des Statuts qui ont été examinées par la Commission des Statuts et qui doivent être étudiées par le XVII^e Congrès de l'UNIMA à BUDAPEST :

- cf dans les Statuts , § 8 - LE CONSEIL, 1) :
Le paragraphe actuel : "Le Conseil de l'UNIMA se compose des Conseillers de tous les pays membres, élus démocratiquement avant chaque Congrès, des Représentants accrédités, et des dix Conseillers Supplémentaires élus pendant le Congrès. Un membre du Comité Exécutif sortant et non réélu devient automatiquement Conseiller jusqu'à la fin du Congrès".
deviendrait : "Le Conseil de l'UNIMA se compose des Conseillers de tous les pays membres élus démocratiquement au moins 7 mois avant chaque Congrès pour une durée de 4 ans, des Représentants accrédités, et des dix Conseillers Supplémentaires élus pendant le Congrès. Un membre du Comité Exécutif sortant et non réélu devient automatiquement Conseiller jusqu'à la fin du Congrès. En cas de décès, de démission, ou de radiation d'un Conseiller, le Centre National concerné peut procéder à l'élection d'un nouveau Conseiller pour la période restante du mandat".
- cf dans les Statuts, § 8 - LE CONSEIL, 3) :
Le paragraphe actuel deviendrait : "Dans un pays sans ~~un~~ Centre National, le Secrétaire Général peut accréditer un Représentant au Conseil. Dans un pays où il existe un Centre, celui-ci a le droit de désigner deux Conseillers ; trois Conseillers si le nombre de ses membres dépasse 100 ; et quatre Conseillers si ce nombre dépasse 200.
En tout état de cause, toute nomination et/ou remplacement d'un Conseiller sera communiqué au Secrétariat Général dans un délai d'un mois".

5. Favoriser par tous les moyens une meilleure représentativité des pays en voie de développement

C'est d'abord à travers le travail des Commissions par Continent que ces pays sont présents au sein de notre Union et peuvent y développer leur activité. Entre autres, nous avons pu créer un Centre National en BOSNIE-HERZEGOVINE et en CROATIE, et la Marche Mondiale des Marionnettes pour une Culture de Paix nous a permis de rendre notre Union plus présente dans les pays nouvellement indépendants, comme par exemple la Géorgie, le Tadjikistan et la Moldavie où, dans ce dernier pays, le Secrétaire Général a été reçu par le Président de la République et le Ministre de la Culture de cette nouvelle république.

6. Collaboration avec les Centres UNIMA pour favoriser un meilleur fonctionnement de ces Centres

Des échanges continus sont entretenus avec les Centres Nationaux de l'UNIMA par le Secrétariat Général. D'autre part, les Commissions ont des relations régulières avec l'ensemble des Centres Nationaux, et la brochure de présentation de l'Encyclopédie Mondiale des Arts de la Marionnette a été envoyée à chacun d'entre eux.

7. Veiller à l'application des nouveaux statuts

Le Secrétariat Général s'est efforcé, avec la Commission des Statuts et le Comité des Elections, de respecter les nouveaux Statuts de l'UNIMA dans leur application. Le Secrétaire Général espère que le prochain Congrès prouvera que les nouveaux Statuts permettent le bon déroulement de l'UNIMA.

8. Recherche d'éditeurs nouveaux

Le Professeur JURKOWSKI a pu éditer en POLOGNE la brochure de présentation de l'ENCYCLOPEDIE auprès d'un nouvel éditeur. Le Secrétariat Général a recherché également, avec l'aide de l'UNESCO, un éditeur pour l'édition de l'Encyclopédie elle-même. Il faut souligner aussi que l'Intitut International de la Marionnette est en mesure également d'éditer.

CONCLUSION

Pour terminer ce rapport, je dois remercier tous ceux qui m'ont aidé dans ma tâche de Secrétaire général, et tout particulièrement notre Présidente Sirppa SIVORI-ASP, ainsi que nos deux Vice -Présidents, Magda MODESTO et Dadi PUDUMJEE, sans oublier les Présidents des diverses Commissions, et ceux qui ont oeuvré à nos côtés comme notre Président d'Honneur Henryk JURKOWSKI.

Je souhaite que le XVII° CONGRES de l'UNIMA se déroule dans la paix et la serenité afin que notre Union aborde le deuxième millénaire encore plus forte et plus performante.

Jacques FELIX
Secrétaire Général.

Janvier 1996.

